

KENWOOD

REPEATER
SIMPLE GUIDE

RÉPÉTEUR
GUIDE SIMPLE

REPETIDOR
GUÍA SENCILLA

RIPETITORE
GUIDA RAPIDA

REPEATER
EINFACHE ANLEITUNG

REPEATER
EENVOUDIGE GIDS

ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΗΣ
ΑΠΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

ATHSHEOLTÓIR
TREOIR SHIMPLÍ

KORDISTI
KIIRJUHEND

REPETITOR
KRATKI VODIČ

SIGNALFÖRSTÄRKARE
SNABBGUIDE

RETRANSLÁTOR
STRUČNÁ PRÍRUČKA

REPETITOR
KRATKA NAVODILA

TRANSLÁTOR
JEDNODUCHÝ NÁVOD

FORSTÆRKER
ENKEL GUIDE

ERŐSÍTŐ
EGYSZERŰ KÉZIKÖNYV

TOISTIN
YKSINKERTAINEN OPAS

РЕТРАНСЛАТОР
ОСНОВНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

REPETIDOR
GUIA SIMPLES

WZMACNIACZ
INSTRUKCJA UPROSZCZONA

REPEATER
GWIDA SEMPLIČI

RETRANSLATORS
VIENKĀRŠĀ PAMĀCĪBA

KARTOTUVAS
PAPRASTAS VADOVAS

REPETOR
GHID SIMPLU

TEKRARLAYICI
KOLAY KILAVUZ

NOTICES TO THE USER

Firmware Copyrights

The title to and ownership of copyrights for firmware embedded in KENWOOD product memories are reserved for JVC KENWOOD Corporation.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed of as household waste. Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

PRECAUTIONS

- Do not expose the unit to rain or moisture; to prevent fire or electric shock.
- Do not open the unit under any circumstances; to avoid risk of electric shock.
- Do not expose the unit to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not place the unit in excessively dusty and/or humid areas, nor on unstable surfaces.
- Do not put the plastic bag used for packing of this equipment on the place which reaches a small child's hand. It will become a cause of suffocation if it wears flatly.
- Always switch the repeater power off before installing optional accessories.
- If you detect an abnormal odor or smoke coming from the unit, disconnect the power from the unit immediately. Contact your **KENWOOD** service center or dealer.



CAUTION

- ◆ This repeater is intended for use as a fixed base station with the antenna located outdoors on the rooftop or on an antenna tower.
- ◆ This repeater is designed for a 13.2 V DC power source. Never use a 24 V DC or higher source to power the repeater.
- ◆ Use only the supplied DC cord.
- ◆ Do not remove the ferrite core attached to the DC cord. Doing so may cause interference with radio communications.
- ◆ Do not put anything on top of the repeater. This will obstruct heat dissipation.



WARNING

Do not install the repeater in explosive atmospheres (inflammable gas, dust particles, metallic powders, grain powders, etc.).

REPEATER OPERATION

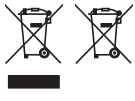
When power is applied to the unit, the **POWER** indicator lights green. Turn the **VOLUME** control clockwise until a click sounds, to unmute the audio. Rotate to adjust the audio. Turn the **VOLUME** control counterclockwise fully to mute the audio. The **BUSY** indicator lights green while receiving a signal and the **TX** indicator lights red while transmitting.

AVIS AUX UTILISATEURS

Droits d'auteur du micrologiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit KENWOOD sont réservés pour JVC KENWOOD Corporation.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements et batteries électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites en mesure de traiter ces produits et leurs déchets.

Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

PRÉCAUTIONS

- N'exposez pas l'unité à la pluie ou l'humidité pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique.
- N'ouvrez l'unité sous aucun prétexte afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- N'exposez pas l'unité aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées, ne le posez pas non plus à proximité d'appareils de chauffage.
- Ne posez pas l'unité dans des endroits extrêmement poussiéreux et/ou humides, ni sur des surfaces instables.
- Ne mettez pas le sac plastique utilisé pour l'emballage de cet équipement dans un lieu à portée de la main d'un petit enfant. Il deviendra une cause de suffocation si on le porte complètement.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Si vous détectez une odeur anormale ou une fumée provenant de l'unité, débranchez l'unité immédiatement. Contactez votre centre de service ou revendeur **KENWOOD**.



ATTENTION

- ◆ Ce répéteur est conçu pour une utilisation en tant que station de base fixe avec l'antenne située à l'extérieur sur le toit ou un pylône d'antenne.
- ◆ Ce répéteur est conçu pour une source d'alimentation de 13,2 Vcc ! N'utilisez jamais une source d'alimentation de 24 Vcc ou supérieure pour alimenter le répéteur.
- ◆ Utilisez uniquement le câble CC fourni.
- ◆ N'enlevez pas le noyau magnétique fixé au câble CC. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des interférences avec les communications radio.
- ◆ Ne mettez rien sur le répéteur. Cela va gêner la dissipation de chaleur. Ne mettez rien sur le répéteur. Cela va gêner la dissipation de chaleur.



AVERTISSEMENT

N'installez pas le module dans des atmosphères explosives (gaz inflammable, particules de poussières, poudres métalliques, poudres en grain, etc.).

FONCTIONNEMENT DU REPETEUR

Lorsque l'unité est mise sous tension, l'indicateur vert **POWER** s'allume. Tournez la commande **VOLUME** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic, pour désactiver la sourdine du niveau sonore. Tournez pour régler le niveau sonore. Tournez complètement la commande **VOLUME** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour mettre le niveau sonore en sourdine.

L'indicateur vert **BUSY** s'allume lors de la réception d'un signal et l'indicateur rouge **TX** s'allume lors de la transmission.

AVISOS AL USUARIO

Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos KENWOOD están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos viejos y las baterías viejas deben reciclarse en una instalación capaz de manipular estos elementos y sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.

El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

PRECAUCIONES

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.
- Para evitar riesgos de descarga eléctrica, no abra la unidad en ningún momento.
- No exponga la unidad a la luz directa del sol, ni la coloque cerca de calefactores.
- No coloque la unidad en zonas excesivamente polvorrientas o húmedas, ni sobre superficies inestables.
- No coloque la bolsa de plástico utilizada para el embalaje de este equipo en lugares al alcance de los niños. Si se coloca sobre la cabeza puede causar asfixia.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- Si detecta un olor o humo anormal proveniente de la unidad, desconecte la alimentación inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico de **KENWOOD** o con su proveedor.



PRECAUCIÓN

- ◆ Este repetidor está pensado para utilizarse como estación base fija con la antena situada en exteriores, ya sea en el tejado o en una torreta de antena.
- ◆ El repetidor está diseñado para una fuente de alimentación de 13,2 V CC. No utilice una fuente 24 V CC o mayor para alimentar el repetidor.
- ◆ Utilice únicamente el cable CC suministrado.
- ◆ No extraiga el núcleo de ferrita acoplado al cable de CC. De hacerlo, podría causar interferencias con las comunicaciones por radio.
- ◆ No ponga nada encima del repetidor. Esto obstruirá la disipación de calor.



ADVERTENCIA

No instale la unidad en entornos explosivos (gases inflamables, partículas de gas, polvos metálicos, polvos granulados, etc.).

FUNCIONAMIENTO DEL REPETIDOR

Cuando se suministra alimentación eléctrica, el indicador **POWER** se ilumina de color verde. Gire el control **VOLUME** hacia la derecha hasta que oiga un chasquido para desactivar el silenciamiento. Gírelo para ajustar el nivel de audio. Gírelo completamente hacia la izquierda para activar el silenciamiento.

El indicador **BUSY** se ilumina de color verde mientras se recibe una señal, y el indicador **TX** se ilumina de color rojo durante la transmisión.

AVVISI PER L'UTENTE

Diritti d'autore del firmware

Il titolo e la proprietà dei diritti d'autore del firmware contenuto nelle memorie del prodotto KENWOOD sono riservate per la JVC KENWOOD Corporation.

Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani.

I vecchi equipaggiamenti elettrici ed elettronici e le vecchie batterie devono essere riciclati in una struttura in grado di trattare questi articoli e i loro sottoprodotti di scarto.

Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali.

Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente.

PRECAUZIONI

- Per ridurre il rischio di incendi o folgorazioni, non esporre l'unità a pioggia o umidità.
- Per ridurre il rischio di folgorazioni, non aprire l'unità per nessun motivo.
- Non esporre l'unità a lunghi periodi di luce solare diretta, non posizionarlo vicino a sistemi di riscaldamento.
- Non posizionare l'unità in zone eccessivamente polverose e/o umide, né sopra superfici instabili.
- Non lasciare il sacchetto di plastica d'imballaggio dell'apparecchio alla portata dei bambini. Infilandovi la testa potrebbero soffocare.
- Spegnere sempre il ricetrasmittitore prima di installare gli accessori opzionali.
- In caso di odori anomali o fumo che si sprigiona dall'unità, scollegare immediatamente l'unità dall'alimentazione. Contattare il proprio rivenditore **KENWOOD** o il centro di assistenza autorizzato.



ATTENZIONE

- ◆ Il ripetitore serve come stazione base fissa con l'antenna posizionata esternamente sul tetto o su un apposito palo.
- ◆ Il ripetitore è stato progettato per funzionare con una sorgente di alimentazione da 13,2 V c.c.. Per alimentare il ripetitore non utilizzare una sorgente da 24 V c.c. o superiore.
- ◆ Utilizzare solo il cavo di alimentazione c.c. in dotazione.
- ◆ Non rimuovere il nucleo di ferrite attaccato al cavo di alimentazione c.c.. Altrimenti si possono provocare interferenze con le comunicazioni radio.
- ◆ Non mettere nulla sopra il ripetitore. Ciò ostacolare la dissipazione del calore.



AVVERTENZA

Non installare l'unità in ambienti esplosivi (con presenza di gas infiammabili, particelle di polvere, polvere metallica, polvere granulare, ecc.).

FUNZIONAMENTO DEL RIPETITORE

Applicando l'alimentazione all'unità, l'indicatore **POWER** si accende con luce verde. Ruotare la manopola del **VOLUME** in senso orario e fino a quando non si sente un click, per riattivare l'audio. Ruotare per regolare l'audio. Ruotare in senso antiorario la manopola **VOLUME** per disattivare completamente l'audio.

L'indicatore **BUSY** si accende con luce verde durante la ricezione di un segnale e l'indicatore **TX** si accende con luce rossa durante la trasmissione.

HINWEISE AN DEN BENUTZER

Firmware Copyrights

Eigentümerin der Urheberrechte an in Speichern von KENWOOD-Produkten eingebetteter Firmware ist die JVC KENWOOD Corporation.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Alte elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind an einer Anlage zu entsorgen, die ordnungsgemäß mit diesen Gegenständen und den darin enthaltenen Nebenprodukten umgehen kann.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

VORSICHTSMASSREGELN

- Das Gerät keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit aussetzen, da dadurch die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen entstehen kann.
- Das Gerät unter keinen Umständen öffnen, da dadurch die Gefahr von Stromschlägen entstehen kann.
- Das Gerät nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe von Heizgeräten aufstellen.
- Das Gerät nicht in besonders staubhaltigen und/oder feuchten Bereichen oder auf instabilen Oberflächen aufstellen.
- Legen Sie nicht die Plastiktüte zum Verpacken dieses Geräts an Orten ab, wo sie in Reichweite kleiner Kinder ist. Wenn Kinder die Tüte über den Kopf ziehen, besteht Erstickungsgefahr.
- Schalten Sie den Transceiver zum Anschluss von Zubehör immer aus.
- Wenn von dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauchentwicklung ausgeht, die Spannungsversorgung des Geräts sofort unterbrechen. Wenden Sie sich an Ihr **KENWOOD**-Kundendienstzentrum oder an Ihren Händler.



VORSICHT

- ◆ Dieser Repeater ist für den Einsatz als fest installierte Basisstation vorgesehen, deren Antenne im Freien auf einem Dach oder Antennenmast installiert ist.
- ◆ Dieser Repeater ist für den Betrieb an einer 13,2-V-Gleichspannungsquelle ausgelegt! Zur Versorgung des Repeaters darf keinesfalls eine Spannungsquelle mit 24 V DC oder mehr eingesetzt werden.
- ◆ Nur das mitgelieferte Gleichspannungs-Versorgungskabel verwenden.
- ◆ Der Ferritkern am Gleichspannungs-Versorgungskabel darf nicht entfernt werden. Hierdurch könnten Störungen des Funkverkehrs verursacht werden.
- ◆ Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Repeater. Dadurch wird die Wärmeableitung zu behindern.



WARNUNG

Installieren Sie das Gerät nicht in einer explosiven Atmosphäre (entflammbares Gas, Staubpartikel, metallische Stäube, Getreidestäube usw.).

VERWENDUNG DES REPEATERS

Wenn das Gerät mit Spannung versorgt wird, leuchtet die Anzeige **POWER** grün. Drehen Sie den Regler **VOLUME** nach rechts, bis ein Klicken hörbar ist, um die Stummschaltung aufzuheben. Drehen Sie am Regler, um die Tonlautstärke einzustellen. Drehen Sie den Lautstärkereglern **VOLUME** ganz nach links, um den Ton stummzuschalten.

Die Anzeige **BUSY** leuchtet grün, während ein Signal empfangen wird, und die Anzeige **TX** leuchtet rot, während gesendet wird.

BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER

Copyrights Firmware

JVC KENWOOD Corporation behoudt het recht op en het eigenaarschap van auteursrechten voor firmware die zijn ingebed in KENWOOD productgeheugens.

Informatie over het weggoien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)



Producten en batterijen met het (afvalcontainer met x-teken) symbool mogen niet als normaal huisvuil worden weggegooid.

Oude elektrische en elektronische apparatuur en batterijen moeten worden gerecycled bij een voorziening die in staat is om deze items en hun afvalbijproducten te hanteren.

Raadpleeg de betreffende lokale instantie voor details aangaande in de buurt zijnde recyclingfaciliteiten.

Het juist recyclen en weggoien van afval spaart natuurlijke bronnen en reduceert schadelijke invloed op uw gezondheid en het milieu.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Stel de eenheid niet bloot aan regen of vocht ter voorkoming van elektrische schokken.
- Open de eenheid nooit ter voorkoming van elektrische schokken.
- Stel de eenheid niet langdurig bloot aan direct zonlicht, en plaats deze niet in de buurt van verwarmingsapparatuur.
- Zet de eenheid niet op bijzonder stoffige en/of vochtige plaatsen of op een onstabiele ondergrond.
- Bewaar de plastic verpakking van deze apparatuur niet op plaatsen waar kleine kinderen het kunnen pakken. Kleine kinderen kunnen stikken wanneer ze het plastic over hun gezicht trekken.
- Schakel de zendontvanger eerst altijd uit voordat u optionele accessoires installeert.
- Als u een abnormale geur ruikt of ziet dat er rook komt uit de eenheid, zet de eenheid dan onmiddellijk uit. Neem contact op met uw **KENWOOD**-servicecentrum of dealer.



LET OP

- ◆ Deze repeater is bedoeld voor gebruik als een standaardbasisstation met de antenne buiten op het dak of op een antennemast.
- ◆ De repeater is ontwikkeld voor gebruik met gelijkstroom van 13,2 V! Nooit gelijkstroom gebruiken van 24 V of hoger voor de repeater.
- ◆ Gebruik alleen het bijgeleverde gelijkstroomsnoer.
- ◆ Niet de ferrietkern verwijderen van het gelijkstroomsnoer. Dit kan interferentie veroorzaken met radioverkeer.
- ◆ Plaats niets op de bovenkant van de repeater. Dit zal warmteafvoer belemmeren.



WAARSCHUWING

De eenheid niet opstellen in een explosieve atmosfeer (brandbaar gas, stofdeeltjes, metaalpoeder, graanpoeder enz.).

BEDIENING REPEATER

Wanneer de eenheid wordt ingeschakeld, licht de indicator **POWER** groen op. Draai de knop **VOLUME** rechtsom totdat u een klik hoort om het geluid aan te zetten. Draai deze knop om het geluid te veranderen. Draai de knop **VOLUME** geheel linksom om het geluid uit te zetten.

De indicator **BUSY** licht tijdens ontvangst van een signaal groen op en de indicator **TX** geeft rood licht tijdens verzending.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πνευματικά Δικαιώματα Υλικολογισμικού (Firmware)

Ο τίτλος και η ιδιοκτησία των πνευματικών δικαιωμάτων για το ενσωματωμένο υλικολογισμικό στις μνήμες του προϊόντος KENWOOD είναι κατοχυρωμένα από την εταιρεία JVC KENWOOD.

Πληροφορίες για την Απόρριψη παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και μπαταριών (όπως ισχύουν για χώρες που έχουν υιοθετήσει ξεχωριστό σύστημα αποβλήτων)



Τα προϊόντα και οι μπαταρίες με το σύμβολο (διαγραμμένος κάδος αχρήστων) δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα.

Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται σε εγκαταστάσεις που έχουν τη δυνατότητα να διαχειριστούν αυτά τα αντικείμενα και τα υποπροϊόντα της απόρριψής τους.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες για λεπτομέρειες σχετικά με την εύρεση της πλησιέστερης εγκατάστασης ανακύκλωσης.

Η σωστή ανακύκλωση και η εξουδετέρωση των απορριμμάτων συντελεί στη διατήρηση των πόρων ενώ αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία μας και στο περιβάλλον.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην εκθέτετε τη μονάδα σε βροχή ή σε υγρασία, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην ανοίγετε τη μονάδα σε καμία περίπτωση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε περιοχές με υπερβολική σκόνη και/ή υγρασία ή σε ασταθείς επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε την πλαστική σακούλα που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία αυτού του εξοπλισμού σε μέρος όπου μπορούν να τη φτάσουν μικρά παιδιά. Εάν φορεθεί, μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τον πομποδέκτη πριν την εγκατάσταση προαιρετικών αξεσουάρ.
- Εάν εντοπίσετε μία ασυνήθιστη οσμή ή καπνό από τη μονάδα, βγάλτε την αμέσως από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης ή τον αντιπρόσωπο της **KENWOOD**.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- ◆ Αυτός ο επαναλήπτης προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σαν σταθμός βάσης με εξωτερική κεραία σε στέγη ή σε ιστό κεραίας.
- ◆ Αυτός ο επαναλήπτης έχει σχεδιαστεί για τροφοδοσία με 13,2 V DC! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τροφοδοσία 24 V DC ή υψηλότερη για την τροφοδοσία του επαναλήπτη.
- ◆ Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας DC.
- ◆ Μην αφαιρείτε τον φερίτη του καλωδίου τροφοδοσίας DC. Εάν τον αφαιρέσετε, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες.
- ◆ Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω του αναμεταδότη. Αυτό θα εμποδίσουν την απαγωγή της θερμότητας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εγκαταστήσετε τον επαναλήπτη σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες (εύφλεκτα φυσικό αέριο, τα σωματίδια σκόνης, μεταλλικών κόνεων, σκόνης κόκκων, κ.λπ.).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΗ

Όταν η μονάδα τροφοδοτείται με ρεύμα, η ένδειξη **POWER** ανάβει με πράσινο χρώμα. Περιστρέψτε το ποτενσιόμετρο έλεγχου έντασης (**VOLUME**) δεξιόστροφα έως ότου ακουστεί ένα κλικ για να αποφίμωθεί το μεγάφωνο. Περιστρέψτε το για να ρυθμίσετε τον ήχο. Περιστρέψτε το ποτενσιόμετρο έλεγχου έντασης **VOLUME** τελείως αριστερά για να φιμώσετε το μεγάφωνο.

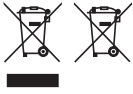
Η ένδειξη **BUSY** ανάβει με πράσινο χρώμα κατά τη λήψη ενός σήματος και η ένδειξη **TX** ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά την εκπομπή.

FÓGRAÍ DON ÚSÁIDEOIR

Cóipchearta Dochtearraí

Tá gach teideal ar na cóipchearta ar dhochtearraí atá lonnaithe i gcuimhní táirgí **KENWOOD** ar cosaint ar mhaithe le JVC KENWOOD Corporation.

Faisnéis maidir le Diúscairt Seantrealaimh Leichtrigh agus Leictreonaigh agus Ceallra (bailí i dtíortha ina bhfuil córais bhailiúcháin dramhaíola réamhdheighilte i bhfeidhm)



Ní féidir táirgí nó ceallra ar a bhfuil an tsamhail (araid rothaí chealaithe) a chur de lámh mar dhramhaíl tí.

Níor mhór seantrealaimh leictreach agus leictreonach a chur á athchúrsáil i saoráid atá oiriúnach dá leithéid agus dá gcuid fotháirgí dramhaíola.

Glac comhairle le d'údarás áitiúil le faisnéis a chur faoin tsaoráid athchúrsála is gaire duit.

Ach na táirgí seo a athchúrsáil nó a chur de lámh mar ba cheart, is fearr a chaomhnófar ár n-acmhainní agus is lú an dochar a dhéanfar dár sláinte agus don chomhshaol.

RÉAMHCHÚRAIM

- Ná fág an t-aonad gan cosaint ar an mbáisteach ná ar an taise; d'fhonn dó nó turraing leictreach a sheachaint.
- Ná hoscail an t-aonad ar chúinse ar bith; d'fhonn turraing leictreach a sheachaint.
- Ná fág an t-aonad gan cosaint ar feadh i bhfad ar sholas díreach na gréine agus ná cuir in aice le fearais téite é.
- Ná cuir an t-aonad in áiteanna atá ródheannachúil agus/nó róthais, ná ar dhromchlaí corracha.
- Ná fág an mála plaisteach inar pacáileadh an fearas seo in áit a bhféadfadh páiste beag lámh a leagan air. Féadfaidh plúchadh teacht dá dheasca má chloíonn an plaisteach go dlúth le haghaidh an pháiste.
- Lasc cumhacht an trasghlacadóra as i gcónaí roimh duit comhghabhálais roghnaitheacha a shuiteáil.
- Má bhraitheann tú boladh neamhghnách nó deatach ag teacht ón aonad, díscuir an chumhacht den aonad láithreach. Glac comhairle le do lárionad seirbhíse nó le do dhéileálaí **KENWOOD**.



FAINIC

- ◆ Is é sprioc an athsheoltóra seo go n-úsáidfí é mar stáisiún bunáite agus an aeróg taobh amuigh ar an díon nó ar thúr aeróige.
- ◆ Le haghaidh foinse cumhachta 13.2 V SD a ceapadh an t-athsheoltóir seo. Ná bain leas riamh as foinse 24 V SD nó níos airde le cumhacht a sholáthar don athsheoltóir.
- ◆ Ná húsáid ach an corda SD a soláthraíodh.
- ◆ Ná bain amach an croileacán feiríte atá ceangailte den chorda SD. Dá ndéanfaí é seo, d'fhéadfaí cur isteach ar chumarsáidí raidió.
- ◆ Ná leag aon rud anuas ar bharr an athsheoltóra. Bhacfaidh sé seo ídiú an teasa.



RABHADH

Ná suiteáil an t-athsheoltóir i dtimpeallachtaí inphléasctha (gás so-adhainte, cáithníní deannaigh, púdair mhiotail, púdair ghráin, etc.).

AN T-ATHSEOLTÓIR A OIBRIÚ

Nuar a chuirtear cumhacht leis an aonad, lasann an táscaire uaine **POWER**. Cas an rialaitheoir **VOLUME** deiseal nó go gcloistear clic chun an fhuaim a dhíbhhalbhú. Rothlaigh chun an fhuaim a oiriúnú. Cas an rialaitheoir **VOLUME** tuathal go hiomlán chun an fhuaim a bhalbhú.

Lasann an táscaire glas **BUSY** agus comhartha á ghlacadh agus lasann an táscaire dearg **TX** le linn tarchuir.

MÄRKUSED KASUTAJALE

Püsivara autoriõigus

KENWOODi toodete mäludesse integreeritud püsivara autoriõigus kuulub JVC KENWOOD korporatsioonile.

Teave vanade elektri- ja elektroonikaseadmete ning patareide kasutuselt kõrvaldamise kohta (kohaldub riikidele, kus kasutatakse jäätmete eraldi kogumise süsteeme)



Läbikriipsutatud prügikasti sümboliga tähistatud tooteid ja patareid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid tuleb toimetada vastavatesse jäätmekäitluspunktidesse, mis on mõeldud selliste seadmete ja nende kõrvalsaaduste käitlemiseks.

Teavet lähima jäätmekäitluspunkti kohta oma piirkonnas saate kohalikult omavalitsuselt.

Asjakohane ringlussevõtt ja jäätmekäitlus aitavad säästa ressursse, vältides samas kahjulikku mõju meie tervisele ja keskkonnale.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Tule- või elektrilöögiohu vältimiseks ärge jätke seda seadet vihma kätte ega niisketesse tingimustesse.
- Elektrilöögiohu vältimiseks ärge võtke seda seadet mingil juhul lahti.
- Ärge jätke seda seadet pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte ega kuumaallikate lähedale.
- Ärge pange seda seadet väga tolmusesse ja/või niiskesse kohta ega ebastabiilsele pinnale.
- Ärge pange selle toote pakendamiseks kasutatud kilekotti kohta, kus väikesed lapsed võivad selle kätte saada. Kilekott võib põhjustada lämbumisohtu, kui on tihedalt pähe tõmmatud.
- Enne lisatarvikute paigaldamist lülitage kordisti alati välja.
- Kui seadmest eraldub ebataovalist lõhna või suitsu, lahutage seade kohe vooluvõrgust. Pöörduge **KENWOODi** hoolduskeskuse või edasimüüja poole.



ETTEVAATUST!

- ◆ See kordisti on mõeldud kasutamiseks fikseeritud põhijaamana koos katusel või antennimastis asuva välisantenniga.
- ◆ See kordisti on konstrueeritud 13,2 V alalisvooluallikale. Ärge kasutage kordisti toiteks 24 V või suuremat toiteallikat.
- ◆ Kasutage ainult komplekti kuuluvat alalisvoolujuhet.
- ◆ Ärge eemaldage alalisvoolujuhtme küljes olevat ferriitsüdamikku. Vastasel juhul võivad tulemuseks olla talitlushäired.
- ◆ Ärge pange midagi kordisti peale. Vastasel juhul on raadioside häiritud.



HOIATUS

Ärge paigaldage kordistit plahvatusohtlikkusse keskkonda (kergeisüttiv gaas, tolmuosakesed, metalliline pulber, viljatolm jne).

KORDISTI KASUTAMINE

Kui seade on toiteallikaga ühendatud, süttib roheline märgutuli **POWER**. Heli aktiveerimiseks keerake nuppu **VOLUME** päripäeva, kuni kuulete klõpsatust. Helitugevuse reguleerimiseks keerake nuppu. Heli vaigistamiseks keerake nupp **VOLUME** lõpuni vastupäeva.

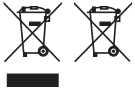
Signaali vastuvõtmisel süttib roheline märgutuli **BUSY** ja edastamisel punane märgutuli **TX**.

OBAVIJESTI ZA KORISNIKA

Autorska prava na firmver

Pravo na i vlasništvo autorskih prava na firmver ugrađen u memorije proizvoda **KENWOOD** zadržava korporacija JVC KENWOOD.

Informacije o odlaganju stare električne i elektroničke opreme i baterija (vrijedi za zemlje koje su usvojile sustave odvojenog prikupljanja otpada)



Proizvodi i baterije sa simbolom (prekrižen spremnik za otpad) ne smiju se odlagati s otpadom iz kućanstava. Staru električnu i elektroničku opremu i baterije treba reciklirati u postrojenju namijenjenom obradi tih predmeta i njihovih nusproizvoda.

Obratite se tijelima lokalne vlasti za podatke o lokaciji reciklažnog postrojenja u vašoj blizini.

Pravilno recikliranje i odlaganje otpada pomoći će očuvati resurse i spriječiti štetne učinke na naše zdravlje i okoliš.

MJERE OPREZA

- Kako biste spriječili požar ili strujni udar, jedinicu nemojte izlagati kiši ili vlazi.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, jedinicu nemojte otvarati ni u kojim okolnostima.
- Jedinicu nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti tijekom dužeg vremenskog razdoblja ili je ostavljati u blizini grijaćih uređaja.
- Jedinicu nemojte postavljati u pretjerano prašnjave i/ili vlažne prostorije ili na nestabilnu površinu.
- Plastičnu vrećicu u kojoj je isporučena ova oprema ne ostavljajte nadohvat djeci. Vrećica može biti uzrok gušenja.
- Uvijek isključite repetitor prije instalacije dodatnog (neobaveznog) pribora.
- Ako iz jedinice izlazi neuobičajen miris ili dim, odmah je isključite iz napajanja. Obratite se svojem serviseru ili dobavljaču tvrtke **KENWOOD**.



OPREZ

- ◆ Ovaj je repetitor namijenjen za korištenje kao fiksna bazna stanica s antenom postavljenom na otvorenom, na krovu ili na antenskom stupu.
- ◆ Ovaj je repetitor namijenjen za izvor napajanja istosmjernom strujom od 13,2 V. Za repetitor nikada nemojte koristiti izvor napajanja istosmjernom strujom od 24 V ili više.
- ◆ Koristite samo isporučeni kabel istosmjerne struje.
- ◆ Nemojte uklanjati feritnu jezgru spojenu na kabel istosmjerne struje. Njezino uklanjanje moglo bi ometati radijske komunikacije.
- ◆ Nemojte stavljati predmete na repetitor. To bi moglo spriječiti njegovo hlađenje.



UPOZORENJE

Repetitor nemojte postavljati u eksplozivnim okruženjima (zapaljivi plin, čestice prašine, metalni prah, prašina žitarica itd.).

RAD REPETITORA

Nakon uključivanja uređaja indikator napajanja (**POWER**) svijetli zeleno. Okrećite upravljačku tipku **VOLUME** u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete zvuk klika, čime se uključuje zvuk. Okrećite kako biste prilagodili zvuk. Do kraja okrenite upravljačko dugme **VOLUME** suprotno od smjera kazaljke na satu za isključivanje zvuka.

Indikator da je linija zauzeta (**BUSY**) svijetli zeleno dok prima signal, a indikator **TX** svijetli crveno dok šalje signal.

ANMÄRKNINGAR FÖR ANVÄNDARE

Upphovsrättigheter för fast programvara

Äganderätten till upphovsrättigheter för fast programvara inkluderad i **KENWOOD**-produkters minnen är förbehållen JVC KENWOOD Corporation.

Information gällande kassering av gammal elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier (gäller länder med separata system för avfallshantering)



Produkter och batterier märkta med denna symbol (överkryssad soptunna med hjul) får inte kastas med vanliga hushållssopor.

Gammal elektrisk eller elektronisk utrustning och batterier ska återvinnas på en plats som har befogenhet att ta hand om dessa produkter och dess avfall.

Kontakta din lokala myndighet för information om närliggande återvinningsstationer.

Genom korrekt återvinning och avfallshantering kan naturtillgångar bevaras och skadliga effekter på hälsa och miljö förhindras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Utsätt inte enheten för regn eller fukt, för att förhindra brand eller elstötar.
- Öppna aldrig enheten, för att undvika risk för elstötar.
- Utsätt inte enheten för långvarig solbelysning och placera den inte i närheten av en värmekälla.
- Placera inte enheten på en extremt dammig och/eller fuktig plats eller på ett instabilt underlag.
- Se till att inget litet barn kan komma åt plastpåsen som denna utrustning förpackats i. Den kan orsaka kvävning, om den träs över huvudet.
- Slå alltid av strömmen till signalförstärkaren, innan ett extra tillbehör installeras.
- Om du upptäcker att enheten ger ifrån sig en konstig lukt eller rök, så bryt genast strömtillförseln till enheten. Kontakta sedan en **KENWOOD**-serviceverkstad eller -återförsäljare.



FÖRSIKTIGT

- ◆ Signalförstärkaren är avsedd att användas som en fast basstation med antennen monterad utomhus på ett tak eller en antennmast.
- ◆ Signalförstärkaren är konstruerad för drift på 13,2 V likström. Försök aldrig driva signalförstärkaren på 24 V likström eller mer.
- ◆ Använd endast den medföljande likströmskabeln.
- ◆ Ta inte bort ferritkärnan som sitter på likströmskabeln. Det kan ge upphov till störningar på radiokommunikation.
- ◆ Placera ingenting ovanpå signalförstärkaren. Det förhindrar värmeavledning.



VARNING

Installera inte signalförstärkaren i explosiva atmosfärer (lättantändlig gas, dammpartiklar, metallpulver, fröpulver etc.).

ANVÄNDNING AV SIGNALFÖRSTÄRKARE

Strömindikatorn **POWER** lyser grön medan enheten är strömförsörjd. Vrid ratten **VOLUME** medurs tills ett klick hörs för att koppla in ljudet. Vrid ytterligare för att justera ljudet. Vrid ratten **VOLUME** moturs så långt det går för att koppla ur ljudet.

Indikatorn **BUSY** lyser grön vid signalmottagning och indikatorn **TX** lyser röd under pågående sändning.

OZNÁMENIA POUŽÍVATEĽOM

Autorské práva na firmvér

Názov a autorské práva k firmvéru zabudovanému v pamätiach produktov **KENWOOD** sú vyhradené spoločnosti JVC KENWOOD Corporation.

Informácie o likvidácii starých elektrických a elektronických zariadení a batérií (platné pre krajiny, v ktorých sú zavedené zberné systémy separovaného odpadu)



Produkty a batérie so symbolom (prečiarknutá smetná nádoba s kolieskami) nemôžu byť likvidované spolu s domácim odpadom.

Staré elektrické a elektronické zariadenia a batérie musia byť recyklované subjektom, ktorý je schopný spracovávať takéto položky a vedľajší odpad z nich.

Podrobnosti o najbližšom recyklačnom stredisku vám poskytnú miestne úrady.

Správna recyklácia a likvidácia odpadu pomáha chrániť zdroje a zabraňuje jeho vplyvu na naše zdravie a životné prostredie.

PREVENTÍVNE OPATRENIA

- V rámci prevencie pred požiarom a úrazom elektrickým prúdom nevystavujte jednotku dažďu ani vlhkosti.
- Predchádzajte riziku úrazu elektrickým prúdom a za žiadnych okolností jednotku neotvárajte.
- Nevystavujte jednotku dlhodobému pôsobeniu priameho slnečného svetla ani ju neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla.
- Neumiestňujte jednotku vo veľmi prašnom ani vlhkom prostredí ani na nestabilné podklady.
- Neodkladajte plastové vrečko používané na balenie tohto prístroja na miesto, kde by na neho mohli dočiahnuť malé deti. Hrozí riziko zadusenía.
- Pred inštaláciou voliteľných doplnkov vždy zosilňovač vypnite.
- Ak spozorujete nezvyčajný zápach, prípadne z jednotky vychádza dym, okamžite odpojte napájanie jednotky. Obráťte sa na servisné stredisko **KENWOOD** alebo na predajcu.



POZOR

- ◆ Tento retranslátör je určený na použitie ako fixná základňová stanica s anténou umiestnenou vonku na streche alebo na anténnej veži.
- ◆ Retranslátör je určený pre zdroj jednosmerného napájania s napätím 13,2 V. Na napájanie retranslátöra nikdy nepoužívajte jednosmerné napájanie 24 V ani vyššie.
- ◆ Použite výhradne dodávaný kábel jednosmerného napájania.
- ◆ Neodstraňujte feritové jadro pripevnené na kábli jednosmerného napájania. Ak to urobíte, môže dôjsť k rušeniu rádiových komunikácií.
- ◆ Na retranslátör nič neukladajte. Mohlo by to brániť rozptylu tepla.



UPOZORNENIE

Neinštalujte retranslátör vo výbušných prostredíach (horľavý plyn, prachové častice, kovový prach, zrnový prach atď.).

PREVÁDZKA RETRANSLÁTÖRA

Keď je jednotka napájaná, indikátor **POWER** svieti nazeleno. Otáčajte ovládač **VOLUME** v smere hodinových ručičiek, kým nezačujete zvuk. Tým obnovíte hlasitosť. Otáčaním upravte zvuk. Úplným otočením ovládača **VOLUME** proti smeru hodinových ručičiek stlmíte zvuk.

Počas prijímania signálu svieti indikátor **BUSY** nazeleno. Počas vysielania signálu svieti indikátor **TX** načerveno.

NAVODILA ZA UPORABNIKA

Avtorske pravice za strojno programsko opremo

Upravičenec in lastnik avtorskih pravic za programsko strojno opremo, nameščeno v pomnilnikih izdelkov **KENWOOD**, je JVC KENWOOD Corporation.

Informacije o odlaganju izrabljene električne in elektronske opreme ter baterij (velja za države, ki so sprejele sisteme za ločeno zbiranje odpadkov)



Izdelkov in baterij, opremljenih s simbolom (prekrižan zabojnik za smeti na kolesih), ne smete odvreči kot gospodinjske odpadke.

Izrabljeno električno in elektronsko opremo ter baterije bi morali reciklirati v obratu, ki je usposobljen za ravnanje s temi predmeti in njihovimi stranskimi odpadnimi produkti.

Pri lokalnem pristojnem organu pridobite podatke o najbližjem zbirnem mestu.

Pravilno recikliranje in odlaganje odpadkov pomaga ohraniti naravne vire in hkrati preprečuje škodljive učinke na zdravje in okolje.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Ne izpostavljajte naprave dežju ali vlagi, saj s tem preprečite požar ali električni udar.
- V nobenem primeru ne odpirajte enote, preprečite nevarnost električnega udara.
- Ne izpostavljajte enote dolgotrajnemu obsevanju z neposredno sončno svetlobo in je ne postavljajte blizu grelnih naprav.
- Ne namestite enote v preveč prašno in/ali vlažno okolje in je ne postavljajte na nestabilno podlago.
- Plastično vrečo, v kateri je bila shranjena ta oprema, odložite na mesto, ki ni dosegljivo majhnim otrokom. Vreča je lahko namreč vzrok zadušitve.
- Vedno odklopite napajanje repetitorja, preden namestite dodatno opremo.
- Če zaznate nenormalen vonj ali dim, ki prihaja iz enote, jo takoj odklopite od napajanja. Stopite v stik s servisom ali zastopnikom podjetja **KENWOOD**.



POZOR

- ◆ Repetitor se uporablja kot nepremična bazna postaja z zunanjo anteno na strehi ali antenskim stolpom.
- ◆ Repetitor je načrtovan za napajanje z enosmerno napetostjo 13,2 V. Za napajanje repetitorja nikoli ne uporabljajte enosmerne napetosti 24 V ali višje.
- ◆ Uporabite le priloženi napajalni kabel za enosmerno napajanje.
- ◆ Ne odstranite feritnega jedra, nameščenega na enosmernem napajalnem kablu. S tem lahko povzročite interferenco z radijsko komunikacijo.
- ◆ Ne postavljajte ničesar na vrh repetitorja. S tem boste ovirali oddajanje toplote.



OPOZORILO

Ne nameščajte repetitorja v eksplozivni atmosferi (vnetljivi plini, prašni delci, kovinski prah, prah žit itd.).

DELOVANJE REPETITORJA

Ko je vklopljeno napajanje naprave, sveti zeleno svetlobni kazalnik **POWER**. Vrtite gumb **VOLUME** v smeri urnih kazalcev, dokler ne zaslišite klik in s tem vklopite zvok. Vrtite za nastavitev zvoka. Zavrtite gumb **VOLUME** do konca v nasprotni smeri urnih kazalcev, da povsem utišate zvok.

Signalna luč **BUSY** sveti zeleno med sprejemom signala, signalna luč **TX** pa sveti rdeče med oddajanjem.

NÁVODY PRO UŽIVATELE

Autorská práva k firmwaru

Název a autorská práva k firmwaru zabudovanému do paměti výrobků **KENWOOD** jsou vyhrazena společnosti JVC KENWOOD Corporation.

Informace o likvidaci starého elektrického a elektronického vybavení a baterií (vztahuje se na země, které zavedly samostatné sběrné systémy)



Výrobky a baterie s tímto symbolem (přeškrtnutá popelnice) nelze vyhazovat s domovním odpadem. Staré elektrické a elektronické vybavení a baterie je třeba recyklovat v zařízení, které může nakládat s těmito předměty a jejich odpady.

Informace o nejbližším recyklačním místě získáte na místním úřadě.

Správná recyklace a likvidace odpadů pomůže chránit životní prostředí a předcházet škodlivým účinkům na zdraví a životní prostředí.

PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

- Nevystavujte jednotku dešti ani vlhku, aby nedošlo k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Jednotku za žádných okolností neotvírejte, abyste předešli nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte jednotku dlouhodobě slunečnímu světlu ani ji neumísťujte do blízkosti topných spotřebičů.
- Nenechávejte jednotku na nadměrně prašných a/nebo vlhkých místech ani na nestabilních površích.
- Nenechávejte plastový pytel použitý k zabalení tohoto zařízení na místech, kam dosáhnou ruce malých dětí. Může způsobit udušení, pokud se přitiskne na obličej.
- Před instalací volitelného příslušenství translátor vždy vypněte.
- Pokud zaznamenáte neobvyklý zápach nebo kouř z jednotky, ihned od ní odpojte napájení. Kontaktujte servisní středisko nebo prodejce **KENWOOD**.



UPOZORNĚNÍ

- ◆ Tento translátor je určen k použití jako pevná základna s anténou umístěnou venku na střeše nebo na stožáru antény.
- ◆ Tento translátor je určen pro provoz se zdrojem stejnosměrného proudu 13,2 V. Nikdy nepoužívejte k napájení translátoru zdroj 24 V nebo vyšší.
- ◆ Používejte pouze dodaný napájecí kabel.
- ◆ Neodstraňujte feritové jádro připojené k napájecímu kabelu. Porušení tohoto může způsobit interferenci s rádiovými komunikacemi.
- ◆ Neumisťujte nic na horní část translátoru. To by bránilo rozptýlení tepla.



VÝSTRAHA

Neinstalujte translátor ve výbušném prostředí (hořlavý plyn, prachové částice, kovový prach, střelný prach, atd.).

PROVOZ TRANSLÁTORU

Je-li zařízení pod napětím, svítí kontrolka **POWER** zeleně. Otáčeje ovladačem **VOLUME** po směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí, pro zrušení ztlumení zvuku. Otáčením upravte zvuk. Otáčeje ovladačem **VOLUME** zcela proti směru hodinových ručiček pro ztlumení zvuku.

Kontrola **BUSY** svítí zeleně při příjmu signálu a kontrolka **TX** červeně při přenosu.

BEMÆRKNINGER TIL BRUGEREN

Firmware ophavsrettigheder

Titlen på og ejerskabet af firmware-ophavsrettighederne indeholdt i **KENWOOD** produkthukommelser er reserveret til JVC KENWOOD Corporation.

Information om bortskaffelse af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr og batterier (gælder lande, som har betjener sig af separate affaldsindsamlingssystemer)



Produkter og batterier med symbolet (en overkrydset skraldespand på hjul) kan ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Gammelt elektrisk og elektronisk udstyr og batterier bør genbruges i en facilitet, der er i stand til at håndtere disse artikler og deres affaldsbiprodukter.

Kontakt de lokale myndigheder angående detaljer om den nærmeste genbrugsfacilitet.

Forskriftsmæssig genbrug og bortskaffelse af affald vil bidrage til at bevare ressourcer og samtidigt forebygge skadelige virkninger på vores helbred og miljøet.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Udsæt ikke apparatet for regn eller fugt for at forhindre brand og/eller elektrisk stød.
- Åbn ikke under nogen omstændigheder apparatet for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Udsæt ikke apparatet for længere tidsrum i direkte sol, og anbring det ikke i nærheden af varmeapparater.
- Anbring ikke apparatet i ekstremt støvede og/eller fugtige områder og undgå ustabile overflader.
- Anbring ikke den plasticpose, der bruges til indpakning af dette udstyr, på et sted, hvor små børn kan få fat i den. Der vil i så fald være risiko for kvælning, hvis den bliver flad.
- Sluk altid for forstærkeren, inden installation af ekstraudstyr udføres.
- Hvis du registrerer en unormal lugt eller røg, der kommer fra apparatet, skal du straks slukke for apparatet. Kontakt dit **KENWOOD** servicecenter eller forhandleren.



FORSIGTIG

- ◆ Denne forstærker er beregnet til brug som fast basestation med antennen placeret uden døre på taget eller en antennemast.
- ◆ Denne forstærker er beregnet til en 13,2 V DC strømkilde. Anvend aldrig en 24 V DC eller højere kilde til at strømforsyne forstærkeren.
- ◆ Brug kun den medfølgende DC-ledning.
- ◆ Fjern ikke den ferritkerne, som er monteret på DC-ledningen. Dette kan medføre interference i radiokommunikationer.
- ◆ Anbring ikke noget oven på forstærkeren. Dette vil obstruere varmeafgivelsen.



ADVARSEL

Installer ikke forstærkeren i eksplosive atmosfærer (brandfarlig gas, støvpartikler, metalpulver, kornpulver etc.).

FORSTÆRKERBETJENING

Når apparatet strømforsynes, vil **POWER** indikatoren lyse grønt. Drej **VOLUME** kontrollen med uret, indtil der lyder et klik, for at få lyden tilbage. Drej for at regulere lyden. Drej **VOLUME** kontrollen hele vejen mod uret for at afbryde lyden.

BUSY indikatoren lyser grønt, mens et signal modtages, og **TX** indikatoren lyser rødt under transmission.

TÁJÉKOZTATÁS A FELHASZNÁLÓNAK

Főmver szerzői jogvédelem

A **KENWOOD** termékek memóriájába ültetett főmver programok szerzői jogát a JVC KENWOOD vállalat fenntartja és birtokolja.

Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések és akkumulátorok hulladékként történő elhelyezéséről (azokra az EU tagállamokra vonatkozik, amelyek bevezették a szelektív hulladékgyűjtési rendszereket)



A jelzéssel (áthúzott kerek kuka) ellátott termékeket és akkumulátorokat tilos háztartási hulladékként elhelyezni. A feleslegessé vált elektromos és elektronikus berendezéseket és akkumulátorokat újra kell hasznosítani az erre a célra szolgáló létesítményekben, amelyek képesek a termékek és azok melléktermékeinek kezelésére. Újrahasznosító telepekkel kapcsolatosan forduljon a helyi hatóságokhoz. A megfelelő újrahasznosítás és a hulladék ártalmatlanítása hozzájárul az erőforrások védelméhez, miközben segít elkerülni az egészségre és a környezetre nézve káros hatásokat.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne tegye ki az egységet esőnek vagy nedvességnek; hogy elkerülje a tüzet vagy az elektromos áramütést!
- Semmilyen körülmények között ne nyissa ki az egységet; hogy elkerülje a tüzet vagy az elektromos áramütést!
- Ne tegye ki az egységet hosszú ideig közvetlen napsütésnek, és ne helyezze azt fűtőtestek közelébe!
- Ne helyezze az egységet erősen poros és/vagy nedves területekre, se instabil felületre!
- Ne tegye e berendezés csomagolását képező műanyag zacskót kisgyerek számára elérhető távolságba. Fejre téve az a fulladás veszélyét hordozza.
- Opcionális kiegészítők telepítése előtt az erősítőt mindig kapcsolja ki.
- Ha rendellenes szagot vagy füstöt érez az egységből, azonnal húzza azt ki a tápcsatlakozóból. Keresse fel a **KENWOOD** szervízközpontot vagy forgalmazóját.



FIGYELEM

- ◆ Ezt az erősítőt rögzített központnak tervezték, melynek antennája kint az épület tetején vagy egy antennatornyon helyezkedik el.
- ◆ Ezt az erősítőt 13,2 V DC áramforrásra tervezték. Soha ne használjon 24 V DC vagy annál erősebb áramforrást az erősítő ellátására.
- ◆ Csak a csomagban található DC kábelt használja.
- ◆ Ne távolítsa el a DC kábelhez erősített ferritmagot. Ez a távközlésben interferenciát okozhat.
- ◆ Ne helyezzen semmit az erősítőre. Ez akadályozza a hő felszabadulását.



VIGYÁZAT

Az erősítőt ne szerelje robbanó környezetbe (gyúlékony gáz, porrészecskék, fémes porok, szemcsés lőporok stb.).

ERŐSÍTŐ MŰKÖDÉSE

Amikor az egységet áramra csatlakoztatják, a **POWER** jelző zölden ég. A rádió a **VOLUME** szabályzóknak az óramutató járásával megegyező irányba tekerésével, egy kattánót követően adhat hangot. A hangerő beállításához tekerje a szabályzót. A hang lekapcsolásához a **VOLUME** szabályzót teljesen tekerje az óramutató járásával ellenkező irányba. A **BUSY** jelző jelvétel közben zöldre vált, míg a **TX** jelző pirosra vált a jeladás ideje alatt.

TIETOA KÄYTTÄJÄLLE

Laiteohjelmiston tekijänoikeudet

JVC KENWOOD Corporation varaa omistusoikeuden ja tekijänoikeudet **KENWOOD**-tuotteiden muisteihin upotettuihin laiteohjelmistoihin.

Tietoa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden ja paristojen hävittämisestä (koskee maita, jotka ovat ottaneet käyttöön erilliset jätteenkeräysjärjestelmät)



Tuotteet ja paristot, joissa on symboli (yliviedetty roska-astia) ei voi hävittää kotitalousjätteenä.

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja paristot on kierrätettävä laitoksessa, joka pystyy käsittelemään näitä tuotteita ja niiden jätteistä syntyviä sivutuotteita.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa lähimmästä kierrätyskeskuksesta.

Asianmukainen kierrätys ja jätteiden hävittäminen auttaa suojelemaan luonnonvaroja samalla, kun se estää terveydelle ja ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.

VAROTOIMENPITEET

- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle, jotta vältät tulipalon tai sähköiskujen vaaran.
- Älä avaa laitetta missään tilanteissa, jotta vältät sähköiskujen vaaran.
- Älä altista laitetta pitkään suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä lämmityslaitteiden lähelle.
- Älä aseta laitetta erittäin pölyisille tai kosteille alueille äläkä epävakaille pinnoille.
- Älä laita tämän laitteen pakkauksessa käytettyä muovipussia paikkaan, johon pikkulapset voivat ylettyä. Se saattaa aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Kytke aina toistimen virta pois päältä, ennen kuin asennat lisätarvikkeita.
- Jos havaitset laitteesta tulevan epätavallista hajua tai savua, katkaise siitä virta välittömästi. Ota yhteys **KENWOOD**-huoltokeskukseen tai -jälleenmyyjään.



HUOMIO

- ◆ Toistin on tarkoitettu käytettäväksi kiinteänä tukiasemana siten, että antenni on sijoitettuna ulos katolle tai antennitorniin.
- ◆ Tämä toistin on tarkoitettu 13,2 V:n tasavirtalähteelle. Älä koskaan syötä toistimeen virtaa 24 V:n tai tehokkaammalla tasavirtalähteellä.
- ◆ Käytä vain mukana toimitettua tasavirtajohtoa.
- ◆ Älä irrota tasavirtajohtoon kiinnitettyä ferriittisydäntä. Se saattaa häiritä radioliikennettä.
- ◆ Älä aseta mitään toistimen päälle. Se estää lämmön haihtumisen.



VAROITUS

Älä asenna toistinta räjähdysvaaralliseen tilaan (syttyvät kaasut, pölyhiukkaset, metallijauheet, viljapöly jne.)

TOISTIMEN KÄYTTÖ

Kun laitteeseen on kytketty virta, **POWER**-merkkivalo palaa vihreänä. Voit mykistää äänen kääntämällä **VOLUME**-säädintä myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen. Voit säätää ääntä kääntämällä säädintä. Mykistä ääni kääntämällä **VOLUME**-säädin kokonaan vastapäivään.

BUSY-merkkivalo palaa vihreänä, kun signaalia vastaanotetaan, ja **TX**-merkkivalo palaa punaisena, kun signaalia lähetetään.

БЕЛЕЖКИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Авторски права върху фърмуера

Правото и собствеността върху правата за фърмуера, който е вграден в паметите на продуктите на **KENWOOD**, са запазени за JVC KENWOOD Corporation.

Информация за изхвърлянето на употребявано електрическо и електронно оборудване и батерии (приложима за страни, които са възприели системи за разделно събиране на отпадъците)



Продукти и батерии със символа (задраскан контейнер за боклук на колела) не могат да се изхвърлят като битови отпадъци.

Употребяваното електрическо и електронно оборудване и батерии трябва да се рециклират в инсталации, предназначени за обработка на такива изделия и техните отпадъчни вторични продукти.

Обърнете се към местните органи на властта за подробности във връзка с намирането на най-близката до вас инсталация за рециклиране.

Правилното рециклиране и изхвърляне на отпадъците спомага за икономията на ресурси, като едновременно с това предпазва от вредни въздействия върху нашето здраве и околната среда.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Не излагайте блока на дъжд или влага, за да предотвратите пожар или електрически удар.
- В никакъв случай не отваряйте блока, за да избегнете риска от електрически удар.
- Не излагайте за продължително време блока на директни слънчеви лъчи и не го оставяйте в близост до нагревателни уреди.
- Не оставяйте блока на прекомерно запрашени или влажни места, или върху нестабилни повърхности.
- Не поставяйте найлоновата торбичка от опаковката на това оборудване в места, достъпни за малки деца. Тя може да причини задушаване, ако се използва, докато е разгъната.
- Винаги изключвайте захранването на ретранслатора, преди да монтирате допълнителни принадлежности.
- Ако установите необичайна миризма или дим, излизащ от болка, веднага разкачете захранването му. Свържете се с вашия сервиз на **KENWOOD** или с търговец.



ВНИМАНИЕ

- ◆ Този ретранслатор е предназначен за използване като стационарна базова станция с външна антена върху покрив или антена кула.
- ◆ Този ретранслатор е предназначен за захранване от източник на постоянен ток 13,2 V. Никога не използвайте източник на постоянен ток с напрежение 24 V или по-високо за захранване на ретранслатора.
- ◆ Използвайте само доставения кабел за захранване от източник на постоянен ток.
- ◆ Не премахвайте феритния пръстен, закрепен към кабела за захранване от източник на постоянен ток. Това може да предизвика смущения на радиовръзките.
- ◆ Не поставяйте нищо върху ретранслатора. Това би нарушило разсейването на топлината.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не инсталирайте ретранслатора във взривоопасна атмосфера (възпламеним газ, прахови частици, метални пращинки, гранули барут и пр.).

РАБОТА НА РЕТРАНСЛАТОРА

При подаване на напрежение към устройството, индикаторът **POWER** светва в зелено. Въртете регулатора **VOLUME** по часовниковата стрелка, докато не се чуе изщракване, за да включите звуковите сигнали. Въртете го, за да настроите звука. Завъртете регулатора **VOLUME** докрай обратно на часовниковата стрелка, за да изключите звука.

Индикаторът **BUSY** светва в зелено по време на приемането на сигнали, а индикаторът **TX** свети в червено по време на предаване.

AVISOS AO UTILIZADOR

Direitos de Autor do Firmware

O título e a propriedade dos direitos de autor do firmware integrado nas memórias do produto **KENWOOD** são reservados para a JVC KENWOOD Corporation.

Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos velhos e baterias/pilhas usadas (aplicável nos países que adotaram sistemas de recolha separada de resíduos)



Os produtos e baterias/pilhas com o símbolo (caixote de lixo de rodas com uma linha cruzada) não podem ser eliminado como lixo doméstico.

Equipamentos elétricos e eletrônicos velhos e baterias/pilhas usadas devem ser reciclados em uma instalação capaz de lidar com tais itens e seus subprodutos residuais.

Entre em contato com a autoridade local para informar-se como localizar a instalação de reciclagem mais próxima. A reciclagem e a eliminação de resíduos apropriadas ajudarão a conservar recursos naturais e a prevenir efeitos prejudiciais sobre a saúde humana e o meio ambiente.

PRECAUÇÕES

- Não exponha a unidade à chuva ou humidade para evitar o risco choque elétrico.
- Não abra a unidade em nenhuma circunstância para evitar o risco de choque elétrico.
- Não exponha a unidade à luz solar direta durante um longo período de tempo, nem a coloque perto de aparelhos de aquecimento.
- Não coloque a unidade em áreas excessivamente poeirentas e/ou húmidas, nem em superfícies instáveis.
- Não coloque o saco de plástico utilizado para a embalagem deste equipamento num lugar acessível a crianças pequenas. Ele torna-se uma causa de sufocação se for colocado completamente.
- Desligue sempre o repetidor antes de instalar acessórios opcionais.
- Se detetar um odor anormal ou fumaça da unidade, desligue a alimentação da unidade imediatamente. Entre em contacto com o centro de serviço ou revendedor **KENWOOD**.



PRECAUÇÃO

- ◆ Este repetidor destina-se à utilização como uma estação base fixa com a antena localizada ao ar livre no telhado ou numa torre de antena.
- ◆ Este repetidor foi projetado para uma fonte de energia de CC de 13,2 V. Nunca utilize uma fonte de energia de CC de 24 V ou mais para alimentar o repetidor.
- ◆ Utilize apenas o cabo de CC fornecido.
- ◆ Não retire o núcleo de ferrite instalado no cabo de CC. Fazer isso pode causar interferência com comunicações de rádio.
- ◆ Não coloque nada em cima do repetidor. Isso obstruirá a dissipação do calor.



AVISO

Não instale o repetidor em atmosferas explosivas (gases inflamáveis, partículas de poeira, pós metálicos, pós granulares, etc.).

OPERAÇÃO DO REPETIDOR

Quando a energia é aplicada à unidade, o indicador **POWER** acende-se em verde. Rode o controlo **VOLUME** no sentido horário até que ouça um click, para cancelar o silenciamento do áudio. Rode para ajustar o áudio. Rode o controlo **VOLUME** completamente no sentido anti-horário para silenciar o áudio.

O indicador **BUSY** acende-se em verde durante a receção de um sinal e o indicador **TX** acende-se em vermelho durante a transmissão.

UWAGI DLA UŻYTKOWNIKA

Prawa autorskie do oprogramowania sprzętowego

Właścicielem praw autorskich do oprogramowania sprzętowego znajdującego się w pamięciach produktu **KENWOOD** jest JVC KENWOOD Corporation.

Informacje dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz akumulatorów (dotyczy krajów, w których wdrożono systemy selektywnej zbiórki odpadów)



Produktów i akumulatorów z tym symbolem (przekreślony kosz na śmieci) nie można wyrzucać jako odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz akumulatory należy poddawać recyklingowi w zakładzie mającym możliwość przetwarzania takiego sprzętu oraz związanych z nim odpadowych produktów ubocznych.

Aby uzyskać szczegółowe dane najbliższego zakładu, należy skontaktować się z organem samorządu terytorialnego. Należyty recykling i unieszkodliwianie odpadów sprzyjają oszczędności zasobów, jednocześnie zapobiegając szkodliwemu wpływowi na zdrowie i środowisko naturalne.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Aby zapobiec pożarowi lub porażeniu elektrycznemu, nie narażać jednostki na działanie deszczu lub wilgoci.
- Aby zapobiec ryzyku porażenia elektrycznego, pod żadnym pozorem nie otwierać jednostki.
- Nie narażać jednostki na działanie bezpośrednich promieni słonecznych i nie umieszczać jej w pobliżu grzejnika.
- Nie umieszczać jednostki w miejscach nadmiernie zapylnych i/lub wilgotnych ani na niestabilnych powierzchniach.
- Nie umieszczać foliowej torby użytej do zapakowania tego urządzenia w miejscu dostępnym dla dzieci. W przeciwnym przypadku może dojść do uduszenia.
- Przed podłączeniem akcesoriów opcjonalnych zawsze wyłączać zasilanie wzmacniacza.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowych zapachów lub dymu wydostającego się z jednostki, natychmiast odłączyć jej zasilanie. Należy skontaktować się z serwisem **KENWOOD** lub sprzedawcą.



OSTROŻNIE

- ◆ Wzmacniacz jest przeznaczony do użytku jako stacja nieruchoma z anteną umieszczoną na zewnątrz lub na wieży antenowej.
- ◆ Wzmacniacz został zaprojektowany do pracy ze źródłami zasilania 13,2 V DC. Nigdy nie podłączać wzmacniacza do źródeł zasilania DC o napięciu 24 V lub wyższym.
- ◆ Używać wyłącznie dołączonego przewodu DC.
- ◆ Nie usuwać rdzenia ferrytowego przewodu DC. Mogłoby to spowodować zakłócenie komunikacji radiowej.
- ◆ Nie stawiać na wzmacniaczu żadnych przedmiotów. Grozi to pogorszeniem odprowadzania ciepła.



OSTRZEŻENIE

Nie montować wzmacniacza w środowiskach wybuchowych (gaz palny, cząstki pyłu, proszki metaliczne, zmielone ziarna itp.).

OBSŁUGA WZMACNIACZA

Kiedy urządzenie jest zasilane, świeci się zielona lampka **POWER**. Żeby przywrócić dźwięk, należy obracać pokrętko **VOLUME** w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia. Obracać w celu regulacji dźwięku. Obrócić pokrętko **VOLUME** do końca w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, żeby wyciszyć urządzenie.

Lampka **BUSY** zaświeci się na zielono na czas odbioru sygnału, a lampka **TX** na czerwono w trakcie nadawania.

AVVIŻI GĦALL-UTENT

Drittijiet tal-awtur tal-Firmware

It-titlu għal u l-proprjetà tad-drittijiet tal-awtur għall-firmware inkluż fil-memorji tal-prodott **KENWOOD** huma riservati għal JVC KENWOOD Corporation.

Informazzjoni dwar ir-Rimi ta' Tagħmir Elettriku u Elettroniku u Batteriji Qodma (applikabbli għall-pajjiżi li adottaw sistemi ta' ġbir tal-iskart separat)



Prodotti u batteriji bis-simbolu (tank tal-iskart bir-roti maqtugħa) ma jistgħux jintremew bħala skart domestiku.

Tagħmir elettriku u elettroniku u batteriji qodma għandhom jiġu riċiklati f'faċilità adattata għal ġestjoni ta' dawn il-prodotti u l-iskart iġġenerat minnhom.

Agħmel kuntatt mal-awtorità lokali għad-dettalji biex tidentifika l-eqreb faċilità ta' riċiklaġġ għalik.

Riċiklaġġ u rimi tal-iskart kif suppost se jgħin fil-konservazzjoni tar-riżorsi filwaqt li jiġu evitati effetti negattivi fuq is-saħħa u l-ambjent tagħna.

PREKAWZJONIJIET

- Tesponix il-prodott għax-xita jew l-umdità; biex tevita nar jew xokk elettriku.
- Tiftaħ il-prodott taħt ebda ċirkostanza biex tevita riskju ta' xokk elettriku.
- Tesponix il-prodott għal perjodi twal ta' xemx diretta u tpoġġihx hdejn tagħmir ta' tishin.
- Tpoġġix il-prodott f'postijiet b'ħafna trab u/jew umduzi, jew fuq uċuħ mhux stabbli.
- Tpoġġix il-borża tal-plastik użata għall-ippakkjar ta' dan it-tagħmir f'post li jilhaq idejn tfal iż-żgħar. Jista' tifga jekk jintlibes b'mod ċatt.
- Dejjem itfi r-repeater qabel tinstalla aċċessorji opzjonali.
- Jekk tinnota xi riħa stramba jew duħħan ħiereg mill-prodott, aqla' l-prodott minn mad-dawl immedjatament. Agħmel kuntatt mas-service centre jew dealer tal-**KENWOOD**.



ATTENZJONI

- ◆ Dan ir-repeater huwa intiż biex jintuza bħala punt ta' bażi fissa bl-antenna li tkun imqiegħda fuq barra fuq is-saqaf jew fuq torri tal-antenna.
- ◆ Dan ir-repeater huwa ddiżinjat għal sors tad-dawl 13.2 V DC. M'għandek qatt tuża sors ta' 24 V DC jew aktar biex tħaddem ir-repeater.
- ◆ Uża biss il-wajer DC provdut.
- ◆ Tneħħix il-qalba tal-ferrit mwaħħla mal-wajer DC. Dan jista' jinterferixxi mal-komunikazzjoni bir-radju.
- ◆ Tpoġġi xejn fuq ir-repeater. Dan joħnoq it-tixrid tas-sħana.



TWISSIJA

Tinstallax ir-repeater f'atmosfera splussivi (gass li jista' jieħu n-nar, partiċelli tat-trab, sustanzi tal-mettall, sustanzi tal-qamħ, eċċ.)

TĦADDIM TAR-REPEATER

Meta l-apparat jitqababd mad-dawl, l-indikatur **POWER** jaqleb aħdar. Dawwar il-kontroll tal-**VOLUME** fid-direzzjoni tal-arloġġ sakemm tinstema' hoss ta' klikk, biex jerġa' jiġi l-awdjoo. Dawwar biex taġġusta l-awdjoo. Dawwar il-kontroll **VOLUME** kontra d-direzzjoni tar-larloġġ biex titfi kompletament l-awdjoo.

Id-dwal tal-indikatur **BUSY** jixgħelu hodor meta tkun tircievi sinjal u l-indikaturi **TX** jixgħelu homor meta tkun qed tittrażmetti.

INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Aparātprogrammatūras autortiesības

KENWOOD izstrādājumu atmiņā iegultās aparātprogrammatūras īpašumtiesības un autortiesības pieder JVC KENWOOD Corporation.

Informācija par vecu elektrisko un elektronisko ierīču un akumulatoru likvidēšanu (attiecas uz valstīm, kurās ir ieviesta atkritumu šķirošanas sistēma)



Izstrādājumus un akumulatorus, kam ir norādīts simbols (pārsvītrotā atkritumu tvertne), nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Vecas elektriskās un elektroniskās ierīces un akumulatori jāpārstrādā vietās, kas ir paredzētas šādu ierīču un to blakusproduktu pārstrādei.

Sazinieties ar vietējām atbildīgajām iestādēm, lai noskaidrotu, kur atrodas tuvākais pārstrādes uzņēmums.

Pareiza atkritumu pārstrāde un likvidācija palīdz resursu saglabāšanā, tajā pašā laikā novēršot to kaitīgo ietekmi uz veselību un apkārtējo vidi.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Sargiet bloku no lietus vai mitruma, lai izvairītos no aizdegšanās vai elektrības trieciena.
- Bloku kategoriski aizliegts atvērt, lai izvairītos no elektrības trieciena.
- Bloks nedrīkst ilgstoši atrasties tiešos saules staros vai sildierīču tuvumā.
- Bloku nedrīkst novietot pārlietu putekļainās un/vai mitrās vietās, kā arī uz nestabilām virsmām.
- Nenovietojiet šīs ierīces iepakojumam izmanto plastikāta maisu vietā, kur to var aizsniegt mazu bērnu rokas. Gludā veidā tas var izraisīt nosmakšanu.
- Pirms papildpieidarumu uzstādīšanas vienmēr izslēdziet retranslatora strāvas padevi.
- Konstatējot, ka no ierīces izdalās netipisks aromāts vai dūmi, nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota. Sazinieties ar **KENWOOD** servisa centru vai izplatītāju.



UZMANĪBU!

- ◆ Retranslatoru paredzēts izmantot kā fiksētu bāzes staciju kopā ar ārā (uz jumta vai mastā) uzstādītu antenu.
- ◆ Retranslatoru paredzēts pieslēgt 13,2 V līdzstrāvas avotam. Nekad nepieslēdziet retranslatoru 24 V vai jaudīgākam līdzstrāvas avotam.
- ◆ Izmantojiet vienīgi komplektācijā iekļauto līdzstrāvas vadu.
- ◆ Nenoņemiet līdzstrāvas vadam pievienoto ferīta serdi. Tas var radīt radiosakaru traucējumus.
- ◆ Nenovietojiet priekšmetus uz retranslatora. Tas ierobežo siltumatdevi.



BRĪDINĀJUMS

Neuzstādiet retranslatoru sprādzienbīstamā vidē (ugunsnedrošu gāzu, putekļu daļiņu, metāla pulvera, šaujampulvera tuvumā u. c.).

RETRANSLATORA LIETOŠANA

Kad ierīcei tiek pievadīta strāva, indikators **POWER** iedegas zaļā krāsā. Pagrieziet vadības slēdzi **VOLUME** pulksteņrādītāja virzienā, līdz izdzirdat klikšķi, lai izslēgtu skaņu. Grieziet slēdzi, lai regulētu skaņu. Grieziet vadības slēdzi **VOLUME** pretēji pulksteņrādītāja virzienam līdz galam, lai izslēgtu skaņu.

Indikators **BUSY** iedegas zaļā krāsā, ja tiek uztverts signāls, un indikators **TX** iedegas sarkanā krāsā, ja notiek signāla pārraide.

PRANEŠIMAI NAUDOTOJUI

Programinės aparatinės įrangos autorių teisės

KENWOOD produktų atmintyse esančios programinės aparatinės įrangos autorių teisės priklauso „JVC KENWOOD Corporation“.

Informacija apie senos elektrinės ir elektroninės įrangos ir baterijų išmetimą (taikoma šalyse, kuriose naudojamos atskiros šiukšlių surinkimo sistemos)



Produktų ir baterijų su simboliu (perbraukta šiukšliadėžė su ratukais) negalima išmesti kaip buitinių atliekų. Seną elektrinę ir elektroninę įrangą ir baterijas reikia perdirbti šiuos produktus ir jų atliekų pašalinius produktus galinčioje apdoroti įstaigoje.

Jei norite daugiau informacijos apie artimiausios perdirbimo įstaigos radimą, susisiekite su vietine valdžios institucija. Jei atliekos išmetamos ir perdirbamos tinkamai, taip padedama taupyti išteklius, išvengiant žalingo poveikio sveikatai ir aplinkai.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Saugokite įrenginį nuo lietaus ir drėgmės, kad išvengtumėte gaisro arba elektros smūgio.
- Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite įrenginio, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus.
- Saugokite įrenginį nuo ilgo tiesioginių saulės spindulių poveikio ir nedėkite jį prie šildymo įrenginių.
- Nedėkite įrenginio per daug dulketose ir (arba) drėgnose vietose ir ant nestabilių paviršių.
- Nedėkite plastikinio maišelio, naudojamo šiai įrangai supakuoti, vietose, kurias mažas vaikas gali pasiekti ranka. Jis gali tapti uždusimo priežastimi.
- Visada išjunkite kartotuvo maitinimą prieš montuodami pasirenkamus priedus.
- Aptikus neįprastą kvapą arba iš įrenginio sklindančius dūmus, nedelsiant atjunkite maitinimą nuo įrenginio. Susisiekite su **KENWOOD** priežiūros centru arba atstovybe.



ATSARGIAI

- ◆ Šis kartotuvus skirtas naudoti kaip fiksuota bazinė stotelė su lauke esančia antena ant stogo arba ant antenos bokšto.
- ◆ Šis kartotuvus sukurtas naudoti su 13,2 V nuolatinės srovės maitinimo šaltiniu. Niekada nenaudokite 24 V arba aukštesnės įtampos nuolatinės srovės šaltinio kartotuvui maitinti.
- ◆ Naudokite tik pateiktą nuolatinės srovės laidą.
- ◆ Nenuimkite ferito šerdies, pritvirtintos prie nuolatinės srovės laido. Taip padarius gali atsirasti radijo ryšio trukdžių.
- ◆ Niekada nedėkite ant kartotuvo viršaus. Tai trukdys šilumos sklaidai.



ĮSPĖJIMAS

Nemontuokite kartotuvo sprogiose aplinkose (degios dujos, dulkių dalelės, metalo milteliai, grūdų milteliai ir t. t.).

KARTOTUVO VEIKIMAS

Kai įrenginiui tiekiamas maitinimas, **POWER** indikatorius užsidega žaliai. Pasukite valdiklį **VOLUME** pagal laikrodžio rodyklę, kol išgirsite spragtelėjimą, norėdami įjungti radijo garsą. Pasukite, norėdami reguliuoti garsą. Pasukite valdiklį **VOLUME** prieš laikrodžio rodyklę iki galo, norėdami nutildyti garsą.

Indikatorius **BUSY** užsidega žaliai priimant signalą, o **TX** indikatorius užsidega raudonai, kai siunčiama.

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Drepturi de autor referitoare la firmware

Titlul de proprietate asupra drepturilor de autor pentru firmware-ul încorporat în memoriile produselor **KENWOOD** este rezervat pentru JVC KENWOOD Corporation.

Informații privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice vechi și a bateriilor uzate (se aplică pentru țările care au implementat sisteme de colectare separată a deșeurilor)



Produsele și bateriile marcate cu simbolul (coș de gunoi marcat cu un "X") nu pot fi eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Echipamentele electrice și electronice vechi și bateriile uzate trebuie reciclate la o unitate care poate manipula aceste articole și deșeurile reprezentate de produsele secundare ale acestora.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind unitățile de reciclare aflate în apropierea dumneavoastră.

Reciclarea corespunzătoare și eliminarea corespunzătoare a deșeurilor ajută la conservarea resurselor și, în același timp, previn efectele dăunătoare asupra sănătății noastre și asupra mediului înconjurător.

PRECAUȚII

- Nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală, pentru prevenirea incendiilor și a șocurilor electrice.
- Nu deschideți unitatea în nicio circumstanță, pentru evitarea producerii riscului de șoc electric.
- Nu expuneți unitatea la acțiunea directă a luminii soarelui pentru perioade mai mari de timp, nu o amplasați lângă aparate de încălzire.
- Nu amplasați unitatea în zone cu praf excesiv și/sau cu umezeală excesivă, nici pe suprafețe instabile.
- Nu puneți pungă din plastic utilizată pentru ambalarea acestui echipament în locuri în care copiii o pot lua cu mâna. Copiii se pot sufoca cu această pungă dacă și-o pun pe cap.
- Opriți întotdeauna alimentarea repetorului înainte de montarea accesoriilor opționale.
- Dacă detectați un miros anormal sau fum care iese din unitate, deconectați imediat alimentarea cu energie de la unitate. Contactați centru dumneavoastră de service sau distribuitorul dumneavoastră **KENWOOD**.



ATENȚIE

- ◆ Acest repetor este destinat utilizării ca stație de bază fixă cu antena amplasată în exterior pe acoperiș sau pe un turn de antenă.
- ◆ Acest repetor este proiectat pentru o sursă de alimentare de 13,2 V c.c. Nu utilizați niciodată o sursă de 24 V c.c. sau mai puternică pentru a alimenta repetorul.
- ◆ Utilizați numai cablul pentru alimentare cu c.c. furnizat.
- ◆ Nu scoateți miezul de ferită atașat la cablul c.c. În caz contrar, se pot produce interferențe cu comunicațiile radio.
- ◆ Nu amplasați niciun obiect pe aparatul de emisie-recepție. În caz contrar, disiparea căldurii va fi împiedicată.



AVERTISMENT

Nu instalați repetorul în atmosfere explozive (gaze inflamabile, particule de praf, pulberi metalice, pulberi de cereale, etc.)

OPERAREA REPETORULUI

Atunci când unitatea este alimentată cu energie electrică, indicatorul **POWER** luminează în culoarea verde. Rotiți controlul **VOLUME** în sens orar, până când se aude un clic, pentru a activa sonorul. Rotiți pentru a ajusta volumul sonor. Rotiți controlul **VOLUME** în sens anti-orar pentru a dezactiva complet sonorul.

Indicatorul **BUSY** luminează în culoarea verde atunci când se recepționează un semnal și indicatorul **TX** luminează în culoarea roșu atunci când se transmite un semnal.

KULLANICIYA UYARILAR

Ürün Bilgisi Telif Hakkı

KENWOOD ürün belleklerine katıştırılmış ürün bilgisine ait telif haklarının ünvanı ve mülkiyeti JVC KENWOOD Corporation'a aittir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların ve Pillerin İmhası Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerine sahip olan ülkelerde geçerlidir)



Bu sembolü (üzeri çizili çöp bidonu) içeren ürün ve piller evsel atık çöpleri ile birlikte atılamaz. Kullanılmış elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tür maddeleri ve bunların yan ürünlerini iş lemeye elverişli bir geri kazanım tesisine gönderilmelidir. Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu öğrenmek üzere yerel yetkililerinize danışın. Doğru geri kazanım ve atık uzaklaştırma yöntemleri, sadece öz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sağlığımıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur.

ÖNLEMLER

- Yangın ya da elektrik çarpmasını önlemek için üniteyi yağmur ya da neme karşı koruyun.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için hiçbir şekilde üniteyi açmayın.
- Üniteyi uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ya da ısıtıcı cihazların yakınına yerleştirmeyin.
- Üniteyi çok tozlu ve/veya nemli alanlara veya dengesiz yüzeylere yerleştirmeyin.
- Bu ekipmanın ambalajlanmasında kullanılan plastik poşeti küçük çocukların ulaşabileceği bir yere bırakmayın. Boğulma tehlikesine yol açabilir.
- Opsiyonel aksesuarları takmadan önce telsizi daima kapatın.
- Üniteden anormal bir koku ya da duman geldiğini fark ederseniz, üniteye gelen elektriği derhal kesin. **KENWOOD** servis merkezi ya da satıcınıza başvurun.



DİKKAT

- ◆ Bu röle (tekrarlayıcı), anteni dışarıda bina çatısı ya da anten kulesinde bulunan sabit baz istasyonu olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- ◆ Bu röle (tekrarlayıcı), 13,2 V DC güç kaynağı için tasarlanmıştır! Röleyi (tekrarlayıcıyı) çalıştırmak için asla 24 V DC ya da daha yüksek düzeyli güç kaynağı kullanmayın.
- ◆ Yalnızca birlikte verilen DC kablosunu kullanın.
- ◆ DC kablosuna takılı olan ferrit çekirdeği çıkarmayın. Bunu yapmanız, telsiz iletişimlerinde parazite neden olabilir.
- ◆ Tekrarlayıcı üstüne hiçbir şey koymayın. Bu ısı dağılımı engel olacaktır.



UYARI

Ünitenin kurulumunu patlayıcı ortamlarda yapmayın (yanıcı gaz, toz partikülleri, metal tozları, tahıl tozları vb.).

RÖLE (TEKRARLAYICI) ÇALIŞMASI

Üniteye elektrik verildiğinde, **POWER** (GÜÇ) göstergesi yeşil yanacaktır. Sesi açmak için, klik sesi duyuncaya kadar **VOLUME** (SES) kumandasını saat yönünde çevirin. Sesi ayarlamak için çevirin. Sesi tamamen kısmak için, klik sesi duyuncaya kadar **VOLUME** (SES) kumandasını saat yönünün aksine tamamen çevirin.

Sinyal alınması sırasında **BUSY** (MEŞGUL) göstergesi yeşil yanarken iletim sırasında **TX** göstergesi kırmızı yanar.

VHF Maritime Radio Use

Distress Calls

Radiotelephone distress call and message transmission procedure:

The distress call:

- 1 The distress signal MAYDAY spoken three times.
- 2 The words THIS IS.
- 3 The call sign or other identification of the station in distress, spoken three times.

The distress message:

- 4 Particulars of its position.
- 5 The nature of the distress.
- 6 The kind of assistance desired.
- 7 Any other information which might facilitate rescue.
For example, the length, color, and type of vessel, and number of persons on board.

Operating Frequency Requirements

According to Federal Communications Commission Rule Part 80:

The radiotelephone stations on ships subject to Part II of Title III of the Communications Act must be capable of operating on the frequency 156.800 MHz and in other respects meet the requirements of §80.143. The radiotelephone stations on ships subject to the Safety Convention must be capable of operating in the simplex mode on the ship station transmitting frequencies specified in the frequency band 156.025 MHz to 157.425 MHz and in the semiduplex mode on the two frequency channels specified in the following table.

Additional information about operating requirements in the Maritime Services can be obtained from the full text of FCC Rule Part 80.

Channel Number	Frequency (MHz)	
	Transmit	Receive
01	156.050	160.650
02	156.100	160.700
03 ¹	156.150	160.750
04	156.200	160.800
05	156.250	160.850
06	156.300	156.300
07	156.350	160.950
08	156.400	156.400
09	156.450	156.450
10	156.500	156.500
11	156.550	156.550
12	156.600	156.600
13 ²	156.650	156.650
14	156.700	156.700
15 ²	156.750	156.750
16	156.800	156.800
17 ²	156.850	156.850
18	156.900	161.500
19	156.950	161.550
20	157.000	161.600
21 ¹	157.050	161.650
22	157.100	161.700
23 ¹	157.150	161.750
24	157.200	161.800

Channel Number	Frequency (MHz)	
	Transmit	Receive
25	157.250	161.850
26	157.300	161.900
27	157.350	161.950
28	157.400	162.000
60	156.025	160.625
61 ¹	156.075	160.675
62	156.125	160.725
63	156.175	160.775
64 ¹	156.225	160.825
65	156.275	160.875
66	156.325	160.925
67 ²	156.375	156.375
68	156.425	156.425
69	156.475	156.475
70	156.525	156.525
71	156.575	156.575
72	156.625	156.625
73	156.675	156.675
74	156.725	156.725
75	156.775	156.775
76	156.825	156.825
77 ²	156.875	156.875
78	156.925	161.525
79	156.975	161.575
80	157.025	161.625
81 ¹	157.075	161.675
82 ¹	157.125	161.725
83 ¹	157.175	161.775
84	157.225	161.825
85	157.275	161.875
86	157.325	161.925
87	157.375	161.975
88	157.425	162.025

Weather Channel		
01	Rx only	162.550
02	Rx only	162.400
03	Rx only	162.475
04	Rx only	162.425
05	Rx only	162.450
06	Rx only	162.500
07	Rx only	162.525
08	Rx only	161.650
09	Rx only	161.775
10	Rx only	161.275

¹ Simplex channels 3, 21, 23, 61, 64, 81, 82, and 83 cannot be lawfully used by the general public in USA waters.

² Channels 13, 15, 17, 67, and 77 must be used with a power output limit of 1 W.

Note: Detailed information about each operating frequency is beyond the scope of this document. Refer to the full text of FCC Rule Part 80 for detailed information about each operating frequency.